

SECUNORM HANDY NO. 445



SECUNORM HANDY NO. 444



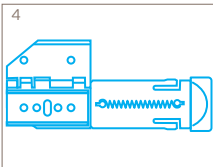
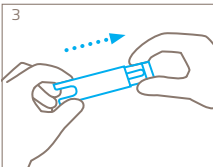
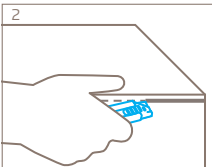
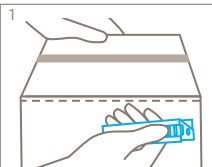
SECUNORM HANDY NO. 1444



SECUNORM HANDY MDP NO. 447



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/
manuals



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Schieber nach vorne schieben (Abb. 1) und mit der Klingenspitze in den Karton einstecken, Daumen vom Schieber nehmen und schneiden (Abb. 2).

Klingenwechsel: Kunststoffeinsatz am Griffende herausziehen (Abb. 3). Beim Wenden oder Wechseln Klinge wieder auf die Nocken legen (Abb. 4).

GB BOX CUTTER FOR RIGHT- AND LEFT-HANDERS

Use: Push slider forward (fig. 1), start to cut and take thumb off the slider and continue to cut (fig. 2).

Blade change: Pull insert part out of handle's end (fig. 3). When turning a blade over or putting a new one in, make sure it fits onto the pins (fig. 4).

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Pousser le curseur pour sortir la lame (voir fig. 1). Amover la coupe du carton. Oter le pouce du curseur et couper (voir fig. 2).

Changement de lame : Tirer la partie intérieure par l'arrière (voir fig. 3). En retournant ou en changeant la lame veiller à bien la replacer sur les deux ergots (voir fig. 4).

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Empujar la corredera de la hoja indicada en el mango (véase ilustr. 1). Introducir la hoja en el material a cortar (véase ilustr. 2). Retirar el dedo pulgar de la corredera y cortar.

Cambio de la hoja: Sacar la parte interior del extremo del mango (véase ilustr. 3). Al darle vuelta a la hoja o al cambiarla posicionar la hoja sobre ambas clavijas de retención (véase ilustr. 4).

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruiksaanwijzing: Schuifje uit de houder duwen (zie afb. 1). Mesje in karton steken. Duim vervolgens van de schuif weg halen en snijden – zeer belangrijk! (zie afb. 2).

Wisselen van de mesjes: Binnenste gedeelte aan de achterkant eruit trekken (zie afb. 3). Bij het keren of verwisselen het mesje op de twee uitstekende puntjes leggen (zie afb. 4).

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Spingere il cursore della lama sul manico (vedi ill. 1). Incidere la lama nel cartone. Togliere il pollice dal cursore e tagliare (vedi ill. 2).

Cambio lama: Estrarre la parte interna che si trova all'estremità del manico (vedi ill. 3). Nell'invertire o sostituire la lama appoggiare la medesima su entrambe le camme di alloggiamento (vedi ill. 4).



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf. Bitte lesen Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Uygulama: Bıçak tuşunu ok yönünde kabzadan dışarı doğru itin (bkz. resim 1). Kesilecek malzemeye saplayın, başparmağınızı çekin ve kesmeye başlayın (bkz. resim 2).

Bıçak değişimi: Metal kabzaayı kavrayın, iç mekanizmayı yamaşca dışarı çıkarın. Değişecek bıçak ucunu elinizden uzak tutun (bkz. resim 3). Bıçak ucunun yönünü çevirirken ya da tamamen değiştirirken yuvasındaki 2 küçük düğmeye oturduğundan emin olun (bkz. resim 4).

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak ostrza w kierunku wskazanym strzałką wysunąć ostrze z rękojeści (patrz rysunek 1). Ostrze wbici w przecinany materiał (np. karton). Rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (patrz rysunek 2).

Wymiana ostrza: Wyciągnąć moduł wewnętrzny z rękojeści (patrz rysunek 3). Po obroceniu lub wymianie ostrza należy zwrócić uwagę na to aby osadzić je na dwóch trzpieniach mocujących (patrz rysunek 4).

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: Nyomja ki a pengét a pengekapcsolóval a nyíl irányába (1 sz. kép). Kezdje el a vágást és engedje el a pengekapcsolót, majd folytassa a vágást (2 sz. kép).

Pengecsere: Fogja meg erősen a kesházát és óvatosan húzza ki a betétet (3 sz. kép). Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét. A penge visszahelyezésénél figyeljen arra, hogy az pontosan illeszkedjen a csapokra (4 sz. kép).

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: posunovačem vysuněte čepel ve směru šipky ven z rukojeti (obr. 1). Začněte řezat, pusťte posunovač a pokračujte řezáním (obr. 2).

Výměna čepele: pevně uchopte vnější kovový kryt a pomalu vyjměte vnitřní mechanismus vytážením za vroubkovaný konec. Čepel držte dál od vaší ruky (obr. 3). Ujistěte se, že umístění nové či otočené čepele je přesně na určené čepy (obr. 4).

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : N'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

